

D - 2872

D - 2873

D - 2874

D - 2875

D - 2876

D - 2877

D - 2878

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

S. 1, Special Branch

REPORT

Date November 11, 1931.

Subject (in full) Letter from the Wen Hwa Fine Arts Press (文華美術圖書印刷公司),
150 Point Road re Labour Unrest.

Made by D.S.I. Moore

Forwarded by

Henry Robertson, CSI.

With reference to the attached letter from the Wen Hwa Fine Arts Press, 150 Point Road, regarding the labour situation in this concern, enquiries show that at 11 a.m. November 7, the Manager of the Press reported at Wayside Station that he was expecting trouble at the Works that afternoon as he had heard that the workers were going to demand holidays on Sundays. Police and detectives from Wayside Station were posted within call, but nothing of an untoward nature occurred.

According to the manager, the employees have been holding meetings nearly every night after work, either in the World Book Store Workers' Club, Dalny Road, or in an unnumbered dwelling house behind the Hwa Shang Tobacco Company, Kwerning Road, but he cannot say what the meetings are about, and so far no demands have been put forward.

This printing works has no union, and in this connection the manager is suspicious of three employees, whom he has heard, are trying to form a union. Their names and occupations are Wang Chung (王忠), typesetter; Chou Tsang Pao (周長保), Engineer; and King Yung-ling (金泳馨), typesetter, the latter being regarded as the brains behind the scheme. All have been working in this concern for the past two years.

At present all is quiet at the works, but the manager states that he will get in touch with Wayside Station in the event of any further signs of unrest among the workers.

B. S. I.

Officer i/c Special Branch.

S.O.S. Information and return please.

11/11/31.

1931

Translation of the attached letter from the Wen Hwa
Fine Arts Press Co., corner of Point and ~~Wai~~ ^{Wai} Road.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. & S. E. REGISTRY
No. S. B. D. 2872

November 6, 1931.

Political Department,
Municipal Police.

Gentlemen,

We have to draw your attention to the action of two of our workers named Wong Chung (王忠) and Cheu Tsang Pao (周長保) in inciting the rest of the workers to go on strike and coercing them to sign their names on the list of participants. As we are afraid that the outbreak of the strike will be detrimental to peace and good order, we have, apart from reporting to the Wayside Police and asking for their protection, to forward this for your record and also request that an officer be sent here to make an investigation so as to nip the trouble in the bud.

(Chopped) The seal of the Wen Hwa Fine Arts
Press. 文華美術書畫印刷所

S2,
For attention
please. *JP*

7:11:27

謹啓者茲查敝廠工友王忠周長保二人近有鼓動
全廠工友罷工強迫全體簽字加入之舉動恐一時
暴發有碍治安故除報告滙山捕房派警保護外特
行具函

貴部存案並請派員前來調查冀得防患於未然
是為至盼肅此謹請

工部局

警務處政治部鈞鑒

謹啓

中華民國二十年十一月六日

印刷廠電話五〇九一二 電報掛號〇六〇三

發行所 棋盤街五百二十六號 印刷廠 虹口周家嘴路保定路口